

Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

ADDINOL Penta-Cool NM 12

Fecha de revisión: 30.11.2018

Código del producto: 770051

Página 1 de 9

SECCIÓN 1. Identificación de la sustancia o la mezcla y de la sociedad o la empresa**1.1. Identificador del producto**

ADDINOL Penta-Cool NM 12

1.2. Usos pertinentes identificados de la sustancia o de la mezcla y usos desaconsejados**Uso de la sustancia o de la mezcla**

Sustancias para la elaboración de metales.

1.3. Datos del proveedor de la ficha de datos de seguridad

Compañía:	ADDINOL Lube Oil GmbH	
	Gebäude 4609	
Calle:	Am Haupttor	
Población:	D-06237 Leuna	
Teléfono:	+49 (0) 3461 845-0	Fax: +49 (0) 3461 845-555
Correo elect.:	info@addinol.de	
Persona de contacto:	Application Technology	
Página web:	www.addinol.de	
Departamento responsable:	ADDINOL Application Technology	

1.4. Teléfono de emergencia: +49 (0) 3461 845 222 - Este número sólo está disponible durante las horas de oficina.

SECCIÓN 2. Identificación de los peligros**2.1. Clasificación de la sustancia o de la mezcla****Reglamento (CE) n.º 1272/2008**

Categorías del peligro:

Peligro por aspiración: Tox. asp. 1

Indicaciones de peligro:

Puede ser mortal en caso de ingestión y penetración en las vías respiratorias.

La mezcla esta clasificada como peligrosa según el reglamento (UE) no. 1272/2008 [GHS].

2.2. Elementos de la etiqueta**Reglamento (CE) n.º 1272/2008****Componentes determinantes del peligro para el etiquetado**

Distillates (petroleum), hydrotreated light naphthenic

Palabra de advertencia: Peligro

Pictogramas:**Indicaciones de peligro**

H304 Puede ser mortal en caso de ingestión y penetración en las vías respiratorias.

Consejos de prudencia

P301+P310 EN CASO DE INGESTIÓN: Llamar inmediatamente a un CENTRO DE TOXICOLOGÍA/médico.

P331 NO provocar el vómito.

P405 Guardar bajo llave.

P501 Eliminar el contenido / el recipient mediante un sistema de eliminación de residuos.

Indicaciones adicionales para el etiquetado

El producto está clasificado y caracterizado según las líneas de orientación de la UE o las leyes nacionales correspondientes.

Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

ADDINOL Penta-Cool NM 12

Fecha de revisión: 30.11.2018

Código del producto: 770051

Página 2 de 9

2.3. Otros peligros

Un contacto prolongado/frecuente con la piel, puede privar a la piel de su sebo y provocar dermatitis.
 No dejar que llegue el producto al ambiente sin controlar.
 Nocivo por ingestión.

SECCIÓN 3. Composición/información sobre los componentes**3.2. Mezclas****Componentes peligrosos**

N.º CAS	Nombre químico			Cantidad
	N.º CE	N.º índice	N.º REACH	
	Clasificación según el Reglamento (CE) n.º 1272/2008 [CLP]			
64742-53-6	Distillates (petroleum), hydrotreated light naphthenic			70- 90 %
	265-156-6		01-2119480375-34	
	Asp. Tox. 1; H304			
4259-15-8	Zinc bis[O,O-bis(2-ethylhexyl)] bis(dithiophosphate)			< 1 %
	224-235-5		01-2119493635-27	
	Eye Dam. 1, Aquatic Chronic 2; H318 H411			

Texto íntegro de las indicaciones H y EUH: ver sección 16.

Consejos adicionales

DMSO-Extrakt < 3 %, IP 346.

Classification system: The classification corresponds to the current EC lists and is completed by information from specialist literature and company information.

SECCIÓN 4. Primeros auxilios**4.1. Descripción de los primeros auxilios****Indicaciones generales**

Protección propia del primer auxiliante. Cambiar la ropa empapada. No llevar paños de limpieza mojados con el producto en los bolsillos de los pantalones.

En caso de inhalación

Proporcionar aire fresco. En caso de trastornos respiratorios dar oxígeno. No hacer la respiración boca-a-boca o nariz-a-boca. Utilizar bolsa respiratoria o aparato de respiración artificial. En caso de continuas molestias, acudir a un médico.

En caso de contacto con la piel

En caso de contacto con la piel, lávese inmediata- y abundantemente con agua y jabón. Take off immediately all contaminated clothing. En caso de irritaciones cutáneas, consultar a un dermatólogo.

En caso de contacto con los ojos

En caso de contacto con los ojos, lavar inmediatamente los ojos abiertos durante 10 o 15 minutos con agua corriente. Consultar a continuación al oculista.

En caso de ingestión

NO provocar el vómito. Enjuagar la boca con agua. Es necesario un tratamiento médico.

Tener cuidado si la víctima vomita: ¡Riesgo de aspiración!

4.2. Principales síntomas y efectos, agudos y retardados

en caso de ingestión: Tos. disnea. Vómito. fiebre. Síntomas también se pueden mostrar horas después de la exposición.

4.3. Indicación de toda atención médica y de los tratamientos especiales que deban dispensarse inmediatamente

Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

ADDINOL Penta-Cool NM 12

Fecha de revisión: 30.11.2018

Código del producto: 770051

Página 3 de 9

Tratamiento sintomático. Si es preciso respiración artificial con oxígeno. Regulación de la circulación, talvez tratamiento de shoke. Observaciones posteriores de pulmonia y edema pulmonar.

SECCIÓN 5. Medidas de lucha contra incendios

5.1. Medios de extinción

Medios de extinción adecuados

Espuma. Polvo extintor. Dióxido de carbono (CO₂). Agua de rociar.

Medios de extinción no apropiados

Chorro de agua potente.

5.2. Peligros específicos derivados de la sustancia o la mezcla

En caso de incendio pueden formarse: Monóxido de carbono Dióxido de carbono (CO₂). Oxidos nítricos (NO_x). hollín.

5.3. Recomendaciones para el personal de lucha contra incendios

En caso de incendio: Utilizar un aparato de respiración autónomo.

Información adicional

Coordinar las medidas de extinción con los alrededores. Para proteger a personas y para refrigeración de recipientes en la zona de peligro, utilizar chorro de agua a inyección. En caso de incendio y/o de explosión no respire los humos. Agua prevista para incendios contaminada recoger aparte. No dejar verter ni en la canalización ni en desagües.

SECCIÓN 6. Medidas en caso de vertido accidental

6.1. Precauciones personales, equipo de protección y procedimientos de emergencia

Gran peligro de patinaje por producto derramado/vertido. Eliminar toda fuente de ignición. Protegerse de los efectos de vapores, polvos y aerosoles, utilizando un aparato de respiración. Evitar el contacto con la piel, los ojos y la ropa.

6.2. Precauciones relativas al medio ambiente

No dejar verter ni en la canalización ni en desagües. En caso de escape de gas o infiltrarse en aguas, tierra o canalización informar las autoridades correspondientes. Evitar la extensión superficial (p.e. encauzando o barreras de aceite).

6.3. Métodos y material de contención y de limpieza

Absorber con una sustancia aglutinante de líquidos (arena, harina fósil, aglutinante de ácidos, aglutinante universal). Tratar el material recogido según se describe en la sección de eliminación de residuos. Limpiar bien las cosas sucias y el suelo respetando las disposiciones de ambiente.

6.4. Referencia a otras secciones

Refer to the provisions listed in Sections 8, 12 and 13.

SECCIÓN 7. Manipulación y almacenamiento

7.1. Precauciones para una manipulación segura

Indicaciones para la manipulación segura

Trabajar en zonas bien ventiladas o con una máscara de respiración. Evitar la producción de niebla aceitosa. En tratamiento abierto hay que utilizar los dispositivos con aspiración local. Evitar el contacto con la piel, los ojos y la ropa.

Indicaciones para prevenir incendios y explosiones

Conservar alejado de toda llama o fuente de chispas - No fumar. Evítese la acumulación de cargas electroestáticas. Solo utilizar herramienta que sea antiestática (sin chispas).

7.2. Condiciones de almacenamiento seguro, incluidas posibles incompatibilidades

Condiciones necesarias para almacenes y depósitos

Embaje mantener seco y bien cerrado para evitar ensuciedad y absorción de humedad. Consérvese el recipiente bien cerrado y en lugar fresco.

Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

ADDINOL Penta-Cool NM 12

Fecha de revisión: 30.11.2018

Código del producto: 770051

Página 4 de 9

Indicaciones respecto al almacenamiento conjunto

Manténgase lejos de alimentos, bebidas y piensos.
Mantenerse alejado de: Agentes oxidantes.

Información complementaria sobre las condiciones de almacenamiento

Conservar alejado de toda llama o fuente de chispas - No fumar.
Protegerse contra: Rallos-UV/ sol. Helada.
Temperatura de almacenamiento recomendable: 5 - 40°C

7.3. Usos específicos finales

Información detallada: véase hoja de datos técnicos.

SECCIÓN 8. Controles de exposición/protección individual

8.1. Parámetros de control

Datos adicionales sobre valores límites

Recommended limit value for cooling lubricants (steam and aerosol)
MAK: 10 mg/m³

The product does not contain any relevant quantities of substances with legally established exposure limitation.

8.2. Controles de la exposición



Controles técnicos apropiados

Ventilar suficiente y aspiración puntual en puntos críticos.

Medidas de higiene

Lavar las manos antes de las pausas y al fin del trabajo. Quítese inmediatamente la ropa manchada o salpicada. Lavar el vestuario contaminado antes de utilizarlo otra vez. Cuando se lo use, no comer, beber, fumar o estornudar.

Protección de los ojos/la cara

Gafas de protección herméticas. DIN-/EN-normas: DIN EN 166

Protección de las manos

Hay que ponerse guantes de protección examinados: DIN-/EN-normas: DIN EN 374

Tiempo de llevar en caso de contacto permanente: 480 min

Material adecuado: NBR (Goma de nitrilo). CR (policloroprenos, Caucho cloropreno).
El espesor del material del aguante: 0.7 mm.

Tiempo de llevar en caso de contacto ocasional (salpicar): 30 min

Material adecuado: NBR (Goma de nitrilo). CR (policloroprenos, Caucho cloropreno).
El espesor del material del aguante: 0.4 mm

Profilaxe de protección de la piel con pomada protectora de piel.

Protección cutánea

Úsese indumentaria protectora adecuada. Cambiar la ropa empapada. No llevar paños de limpieza mojados con el producto en los bolsillos de los pantalones.

Protección respiratoria

Si no son suficientes o posibles las medidas técnicas aspiratorias y ventilatorias, hay que llevar protección respiratoria.

Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

ADDINOL Penta-Cool NM 12

Fecha de revisión: 30.11.2018

Código del producto: 770051

Página 5 de 9

SECCIÓN 9. Propiedades físicas y químicas**9.1. Información sobre propiedades físicas y químicas básicas**

Estado físico: líquido/a
 Color: amarillo
 Olor: como: aceite mineral.

Método de ensayo

pH: No hay datos disponibles

Cambio de estado

Punto de fusión: -20 °C

Punto inicial de ebullición e intervalo de ebullición: > 200 °C

Punto de inflamación: 150 °C DIN EN ISO 2592

Inflamabilidad

Sólido: No hay datos disponibles

Gas: No hay datos disponibles

Propiedades explosivas

no explosivo.

Límite inferior de explosividad: 0,6 % vol.

Límite superior de explosividad: 6,5 % vol.

Temperatura de inflamación: > 240 °C

Temperatura de ignición espontánea

Sólido: No hay datos disponibles

Gas: No hay datos disponibles

Temperatura de descomposición: No hay datos disponibles

Propiedades comburentes

No provoca incendios.

Presión de vapor: No hay datos disponibles

Densidad (a 20 °C): 0,91 g/cm³ DIN EN ISO 12185

Solubilidad en agua: insoluble

Solubilidad en otros disolventes

No hay datos disponibles

Coeficiente de reparto: No hay datos disponibles

Viscosidad cinemática: 12 mm²/s DIN EN ISO 3104
(a 40 °C)

Densidad de vapor: No hay datos disponibles

Tasa de evaporación: No hay datos disponibles

9.2. Otros datos

No hay datos disponibles

SECCIÓN 10. Estabilidad y reactividad**10.1. Reactividad**

El producto es estable si se almacena a temperaturas de ambiente normales.

10.2. Estabilidad química

La mezcla es químicamente estable dentro de las condiciones recomendadas de almacenamiento, utilización

Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

ADDINOL Penta-Cool NM 12

Fecha de revisión: 30.11.2018

Código del producto: 770051

Página 6 de 9

y temperatura.

10.3. Posibilidad de reacciones peligrosas

Se desconocen reacciones peligrosas.

10.4. Condiciones que deben evitarse

Conservar alejado de toda llama o fuente de chispas - No fumar.

Do not overheat to avoid decomposition by heat.

10.5. Materiales incompatibles

Reacciones con : Agentes oxidantes, fuerte.

10.6. Productos de descomposición peligrosos

En caso de incendio pueden formarse: Monóxido de carbono Dióxido de carbono (CO₂). Óxidos nítricos (NO_x). hollín.

SECCIÓN 11. Información toxicológica

11.1. Información sobre los efectos toxicológicos

Toxicidad aguda

Mezcla no analizada.

N.º CAS	Nombre químico				
	Vía de exposición	Dosis	Especies	Fuente	Método
64742-53-6	Distillates (petroleum), hydrotreated light naphthenic				
	oral	DL50 > 5000 mg/kg	Rata		
	dérmica	DL50 > 2000 mg/kg	Conejo		
4259-15-8	Zinc bis[O,O-bis(2-ethylhexyl)] bis(dithiophosphate)				
	oral	DL50 3100 mg/kg	Rata		
	dérmica	DL50 5000 mg/kg	Conejo		

Irritación y corrosividad

Efecto irritante de los ojos: ligeramente irritante.

Efecto de irritación en la piel: Un contacto prolongado/frecuente con la piel, puede privar a la piel de su sebo y provocar dermatitis.

Efectos sensibilizantes

Evaluación: sin peligro de sensibilización.

Toxicidad específica en determinados órganos (STOT) - exposición repetida

Un contacto prolongado/frecuente con la piel, puede privar a la piel de su sebo y provocar dermatitis.

Efectos específicos en experimentos con animales

No hay datos disponibles

Experiencias de la práctica

Observaciones relativas a la clasificación

Peligro por aspiración: Puede ser mortal en caso de ingestión y penetración en las vías respiratorias.

SECCIÓN 12. Información ecológica

12.1. Toxicidad

No hay datos disponibles

Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

ADDINOL Penta-Cool NM 12

Fecha de revisión: 30.11.2018

Código del producto: 770051

Página 7 de 9

Mezcla no analizada.

N.º CAS	Nombre químico					
	Toxicidad acuática	Dosis	[h] [d]	Especies	Fuente	Método
64742-53-6	Distillates (petroleum), hydrotreated light naphthenic					
	Toxicidad aguda para los peces	CL50 > 100 mg/l	96 h			
	Toxicidad aguda para las algas	CE50r > 100 mg/l				
4259-15-8	Zinc bis[O,O-bis(2-ethylhexyl)] bis(dithiophosphate)					
	Toxicidad aguda para los peces	CL50 1 - 10 mg/l	96 h	Carassius auratus (dorado)		
	Toxicidad aguda para las algas	CE50r 240 mg/l	96 h			

12.2. Persistencia y degradabilidad

No es fácil de desintegración biológica (según criterios de OCDE). No dejar verter ni en la canalización ni en desagües.

12.3. Potencial de bioacumulación

No hay datos disponibles

12.4. Movilidad en el suelo

En consecuencia de su solubilidad reducida se aparta el producto en gran parte en una planta depuradora biológica.

12.5. Resultados de la valoración PBT y mPmB

Los componentes de esta preparación no cumplen con los criterios para la clasificación como PBT o vPvB.

12.6. Otros efectos adversos

No hay datos disponibles

Indicaciones adicionales

No dejar que llegue el producto al ambiente sin controlar.

SECCIÓN 13. Consideraciones relativas a la eliminación**13.1. Métodos para el tratamiento de residuos****Eliminación**

Must not be disposed of with domestic refuse. No dejar verter ni en la canalización ni en desagües.

Código de identificación de residuo-Desechos de residuos / producto no utilizado

120107 RESIDUOS DEL MOLDEADO Y DEL TRATAMIENTO FÍSICO Y MECÁNICO DE SUPERFICIE DE METALES Y PLÁSTICOS; Residuos del moldeo y tratamiento físico y mecánico de superficie de metales y plásticos; Aceites minerales de mecanizado sin halógenos (excepto las emulsiones o disoluciones); residuo peligroso

Eliminación de envases contaminados

Embalajes contaminados hay que vacías completamente, y se pueden volver a utilizar tras haber sido limpiados debidamente. Eliminar los residuos de acuerdo con la legislación aplicable. Embalajes que no se pueden lavar hay que evacuar.

SECCIÓN 14. Información relativa al transporte**Transporte terrestre (ADR/RID)**

14.1. Número ONU: -

14.2. Designación oficial de -

transporte de las Naciones Unidas:

Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

ADDINOL Penta-Cool NM 12

Fecha de revisión: 30.11.2018

Código del producto: 770051

Página 8 de 9

14.3. Clase(s) de peligro para el transporte:

-

14.4. Grupo de embalaje:

-

Transporte fluvial (ADN)

14.1. Número ONU:

-

14.2. Designación oficial de transporte de las Naciones Unidas:

-

14.3. Clase(s) de peligro para el transporte:

-

14.4. Grupo de embalaje:

-

Transporte marítimo (IMDG)

14.1. Número ONU:

-

14.2. Designación oficial de transporte de las Naciones Unidas:

-

14.3. Clase(s) de peligro para el transporte:

-

14.4. Grupo de embalaje:

-

Transporte aéreo (ICAO-TI/IATA-DGR)

14.1. Número ONU:

-

14.2. Designación oficial de transporte de las Naciones Unidas:

-

14.3. Clase(s) de peligro para el transporte:

-

14.4. Grupo de embalaje:

-

14.5. Peligros para el medio ambiente

PELIGROSO PARA EL MEDIO AMBIENTE: no

14.6. Precauciones particulares para los usuarios

Unless specified otherwise, general measures for safe transport must be followed.

14.7. Transporte a granel con arreglo al anexo II del Convenio MARPOL y el Código IBC

No es un producto peligroso según las normas de transporte aplicables.

SECCIÓN 15. Información reglamentaria

15.1. Reglamentación y legislación en materia de seguridad, salud y medio ambiente específicas para la sustancia o la mezcla

Información reglamentaria de la UE

Limitaciones de aplicación (REACH, anexo XVII):

Entrada 28: Distillates (petroleum), hydrotreated light naphthenic

Legislación nacional

Clasificación como contaminante acuático (D): 1 - Ligeramente peligroso para el agua

15.2. Evaluación de la seguridad química

No se han realizado evaluaciones de la seguridad química para las sustancias de esta mezcla.

SECCIÓN 16. Otra información

Cambios

Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

ADDINOL Penta-Cool NM 12

Fecha de revisión: 30.11.2018

Código del producto: 770051

Página 9 de 9

Esta ficha de datos contiene cambios con respecto a la versión anterior en la(s) sección(es):
1,3,5,8,9,10,11,12,14,15,16.

Texto de las frases H y EUH (número y texto completo)

H304 Puede ser mortal en caso de ingestión y penetración en las vías respiratorias.
H318 Provoca lesiones oculares graves.
H411 Tóxico para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos.

Indicaciones adicionales

La mezcla está clasificada como peligrosa según el reglamento (CE) N° 1272/2008 [CLP].

These given data only refer to the named product. If the product is used together with other materials or in manufacturing processes the data might not be applicable any more. The data are based on today's state of our knowledge and experience. They are, however, no guarantee of any specific product properties and do not established any legally valid contractual relationship.

El destinatario de nuestros productos debe tener en cuenta por su propia responsabilidad las leyes y disposiciones existentes.

(La información sobre los ingredientes peligrosos se ha tomado de la última ficha de datos de seguridad válida del suministrador respectivo.)